

Pro

Chapter 5

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

אֲזַנְךָ : הַט־ לְתַבִּינְתִּי הַקְּשִׁיבָה לְחַכְמָתִי בְנִי 1
sikio-lako elekeza kwa-ufahamu-wangu sikiliza kwa-hekima-yangu mwanangu
[H0241](#) [H5186](#) [H8394](#) [H7181](#) [H2451](#)

Mwanangu, sikiliza kwa makini hekima yangu, sikiliza vizuri maneno yangu ya busara,

יִנְצְרוּ : שְׂפָתַיךָ וְדַעַת מְזֻמּוֹת לְשֹׁמֵר 2
ya-shike midomo-yako na-maarifa busara ku-hifadhi
[H5341](#) [H8193](#) [H1847](#) [H4209](#) [H8104](#)

ili uweze kutunza busara na midomo yako ihifadhi maarifa.

מִשְׁמֹן זֶהָ שְׂפָתַי תַּטְפֹּנָה נֶפֶת כִּי 3
kuliko-mafuta na-laini mwanamke-mgeni midomo-ya i-na-dondosha asali kwa-maana
[H8081](#) [H2509](#) [H8193](#) [H5197](#) [H5317](#)

חַכָּה :
kaakaa-lake
[H2441](#)

Kwa maana midomo ya mwanamke kahaba hudondoza asali, na maneno ya kinywa chake ni laini kuliko mafuta;

פְּיוֹת : כְּחָרָב חֲרִיבָה כְּלַעֲנָה מְרָה וְאַחֲרֵיהָ 4
wenye-makali-mawili kama-upanga mkali kama-shayiri chungu lakini-mwisho-wake
[H6310](#) [H2719](#) [H2299](#) [H3939](#) [H4751](#) [H0319](#)

lakini mwisho wake ni mchungu kama nyongo, mkali kama upanga ukatao kuwili.

יְתַמְכוּ : צְעֵדֶיךָ שְׂאוֹל מוֹת יִרְדּוֹת רְגְלֶיךָ 5
zi-na-shika hatua-zake kuzimu mauti i-shuka miguu-yake
[H8551](#) [H6806](#) [H7585](#) [H4194](#) [H3381](#) [H7272](#)

Miguu yake hushuka kuelekea kwenye kifo; hatua zake huelekea moja kwa moja kaburini.

פּ : תְּדַע : לֹא מַעֲגַלְתִּיהָ נָעוּ תַפְלֵס פֶּן חַיִּים אֶרֶח 6
p jua hu njia-zake zi-na-yumba u-sawazishe ili uzima njia-ya
[H3045](#) [H3808](#) [H4570](#) [H5128](#) [H6424](#) [H6435](#) [H0734](#)

Yeye hafikiri juu ya njia ya uzima; njia zake zimepotoka, lakini yeye hajui.

פִּי : מֵאֲמָרַי וְאֵל־ לִי שְׁמַעוּ בָנִים וְעַתָּה 7
kinywa-changu kutoka-maneno-ya ondoke na-msi mimi ni-sikilizeni wana na-sasa
[H6310](#) [H0561](#) [H5493](#) [H0408](#) [H8085](#) [H6258](#)

Sasa basi wanangu, nisikilizeni; msiache ninalowaambia.

בֵּיתָהּ : פָּתַח אֶל־ תִּקְרַב וְאֵל־ דְּרָבְךָ מֵעֲלֶיךָ תִּרְחַק 8
nyumba-yake mlango-wa mlango karibie na-usi njia-yako kutoka-kwake epusha-mbali
[H6607](#) [H0413](#) [H7126](#) [H0408](#) [H1870](#) [H7368](#)

Njia zenu ziwe mbali naye, msiende karibu na mlango wa nyumba yake,

לְאַכְזָרֵי : וּשְׁנֵתַיְךָ הוֹרֵךְ לְאַחֲרֵימָם תִּנּוּן פֶּן 9
kwa-mkatili na-miaka-yako heshima-yako kwa-wengine u-toa ili
[H0394](#) [H8141](#) [H1935](#) [H0312](#) [H5414](#) [H6435](#)

usije ukatoa nguvu zako nzuri kwa wengine na miaka yako kwa aliye mkatili,

פָּן- יִשְׁבְּעוּ זְרִים כֹּחַךְ וְעֵצְבֶיךָ בְּבֵית נִכְרִי: 10
ili wa-shibe wageni nguvu-yako na-kazi-yako katika-nyumba-ya mgeni
[H7646](#) [H6435](#) [H5237](#)

wageni wasije wakasherehekea utajiri wako na jitihada yako ikatajirisha nyumba ya mwanaume mwingine.

וְנִהְמַתְּ בְּאַחֲרֵיתֶךָ בְּכֹלֹת מוֹשְׁרֶךָ וּשְׂאֲרֶךָ: 11
na-u-ta-omboleza mwisho-wako u-na-isha mwili-wako na-nguvu-yako
[H5098](#) [H0319](#) [H3615](#) [H1320](#) [H7607](#)

Mwishoni mwa maisha yako utalia kwa uchungu, wakati nyama na mwili wako vimechakaa.

וְאַמְרַתְּ אֵיךְ שְׁנֵאתִי מוֹסֵר וְתוֹכַחַת נֶאֱמַן לְבִי: 12
na-u-ta-sema jinsi ni-li-chukia adabu na-maonyo ali-dharau moyo-wangu
[H0559](#) [H8130](#) [H4148](#) [H5006](#)

Utasema, "Tazama jinsi gani nilivyochukia adhabu! Tazama jinsi moyo wangu ulivyodharau maonyo!

וְלֹא- שָׁמַעְתִּי בְּקוֹל מוֹרֵי וְלִמְלַמְדֵי לֹא- הִטִּיתִי 13
na-siku sikiliza kwa-sauti-ya walimu-wangu na-kwa-walimu-wangu siku
[H8085](#) [H3808](#) [H3925](#) [H3808](#) [H5186](#)

אֲזַנִּי: sikio-langu
[H0241](#)

Sikuwatii walimu wangu wala kuwasikiliza wakufunzi wangu.

כְּמַעַט הִינִיתִי בְּכֹל- רַע בְּתוֹךְ קַתָּל וְעַדָּה: 14
karibu ni-li-kuwa katika-kila uovu katikati-ya kusanyiko na-mkutano
[H4592](#) [H1961](#) [H3605](#) [H8432](#) [H6951](#) [H5712](#)

Nimefika ukingoni mwa maangamizi kabisa katikati ya kusanyiko lote."

שָׁתַחַ- מַיִם מִבוֹרֶךָ וְנִזְלִים מִתּוֹךְ כִּסְמֵךְ: 15
nywa maji kutoka-tangi-lako na-yanayotiririka kutoka-ndani-ya kisima-chako
[H4325](#) [H8354](#) [H5140](#) [H8432](#) [H0875](#)

Kunywa maji kutoka kwenye kisima chako mwenyewe, maji yanayotiririka kutoka kwenye kisima chako mwenyewe.

יְפִיצוּ מַעֲיֵנְתֶיךָ חוּצָה בְּרַחֲבוֹת פְּלִגֵי- מַיִם: 16
zi-enee chemchemi-zako nje barabarani vijito-vya maji
[H4325](#) [H6388](#) [H7339](#) [H2351](#) [H4599](#)

Je, chemchemi zako zifurike katika barabara za mji na vijito vyako vya maji viwanjani?

יְהִיוּ- לָךְ לְבַדְּךָ וְאִין לְזָרִים אַתָּךְ: 17
zi-we kwako kwa-peke-yako na-si kwa-wageni pamoja-nawe
[H1961](#) [H0905](#) [H0369](#) [H0854](#)

Na viwe vyako mwenyewe, kamwe visishirikishwe wageni.

יְהִי- מְקוֹרֶךָ בְּרוּךְ וְשִׂמַח מֵאַשְׁתּוֹ נְעוּרֶךָ: 18
a-we chemchemi-yako i-me-barikiwa na-u-furahie kutoka-mke-wa ujana-wako
[H1961](#) [H4726](#) [H1288](#) [H8055](#) [H0802](#)

Chemchemi yako na ibarikiwe na umfurahie mke wa ujana wako.

עַתְּ	בְּכֹל-	יִרְחֹף	דְּרִיחַ	נְעִימָה	וְיַעֲלֶתֶ	אֲהַבִּים	אֵילָת	19
wakati	kila	ya-ku-ridhishe	matiti-yake	neema	na-ayala-wa	upendo	kulungu-jike-wa	
H6256	H3605	H7301	H1717	H2580	H3280	H0158	H0365	

תְּמִיד:	תְּשֻׁחָה	בְּאֵהֱבָתָהּ
daima	u-leweshwe	katika-upendo-wake
H8548	H7686	H0160

Kulungu jike apendaye, kulungu mzuri: matiti yake na yakutosheleze siku zote, nawe utekwe daima na upendo wake.

חֶף	וְתִחַבֵּק	בְּנִי	תְּשֻׁחָה	וְלִמָּה	20
kifua-cha	na-u-kumbatie	mwanangu	u-leweshwe	na-kwa-nini	
H2436	H2263		H7686	H4100	

נְכַרְיָה:
mwanamke-wa-kigeni
H5237

Kwa nini mwanangu, utekwe na mwanamke kahaba? Kwa nini ukumbatie kifua cha mke wa mwanaume mwingine?

מִנְעֻלָּתוֹ	וְכֹל-	אִישׁ	דְּרַכֵּי-	יְהוָה	עֵינֵי	וְנֹכַח	כִּי	21
njia-zake	na-njia-zake-zote	mtu	njia-za	Yahwe	machoni-pa	wazi	kwa-maana	
H4570	H3605	H0376	H1870	H3068		H5227		

מִפְּלִס:
a-na-sawazisha
H6424

Kwa maana njia za mtu ni wazi kabisa mbele za Bwana, naye huyapima mapito yake yote.

יִתְמָךְ:	חֲטָאָתוֹ	וּבְחֻבָּלִי	הַרְשָׁע	אֶת-	וְלִכְדָּנוּ	עוֹנוֹנוֹתָיו	22
a-na-shikiliwa	dhambi-yake	na-kwa-kamba-za	mwovu	yule	ya-m-nasa	maovu-yake	
H8551			H7563	H0853	H3920	H5771	

Matendo mabaya ya mtu mwovu humnasa yeye mwenyewe; kamba za dhambi yake humkamata kwa nguvu.

פ	יִשְׁנָה:	אֵילָתוֹ	וּבְרָב	מוֹסָר	בְּאֵין	יְמוֹת	הוּא	23
p	a-ta-potea	upumbavu-wake	na-kwa-wingi-wa	adabu	bila	a-ta-fa	yeye	
	H7686	H0200	H7230	H4148	H0369	H4191	H1931	

Atakufa kwa kukosa nidhamu, akipotoshwa kwa upumbavu wake mwenyewe.